

Art.Nr.
1904501901
AusgabeNr.
1904501901_1001
Rev.Nr.
10/03/2023

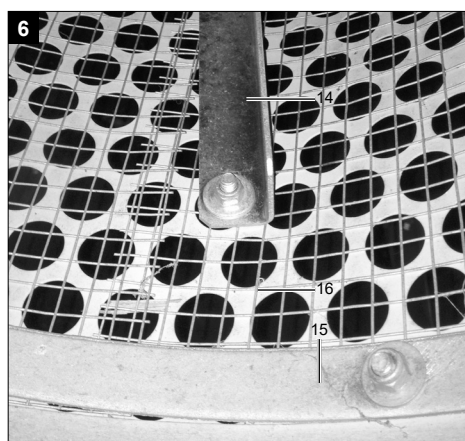
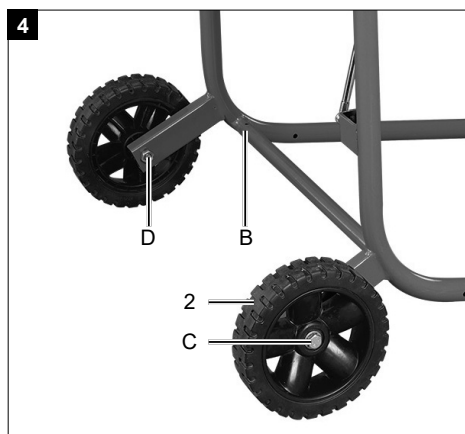
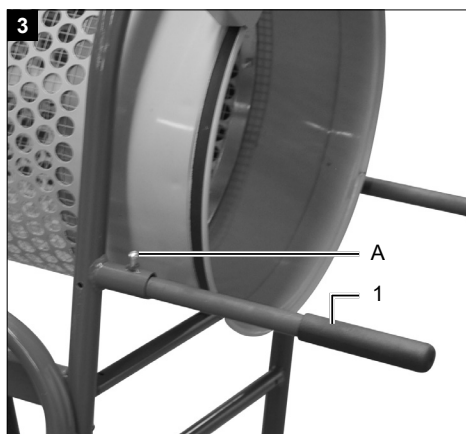
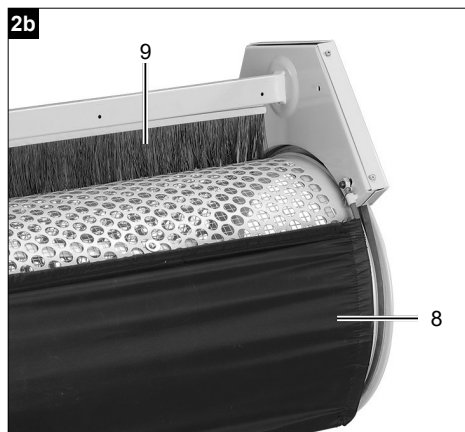
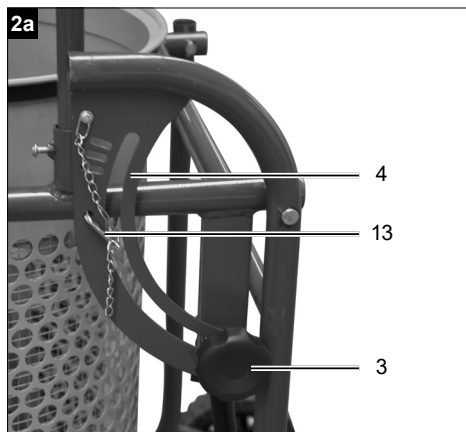


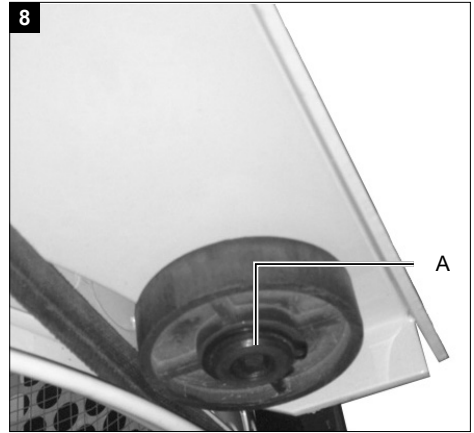
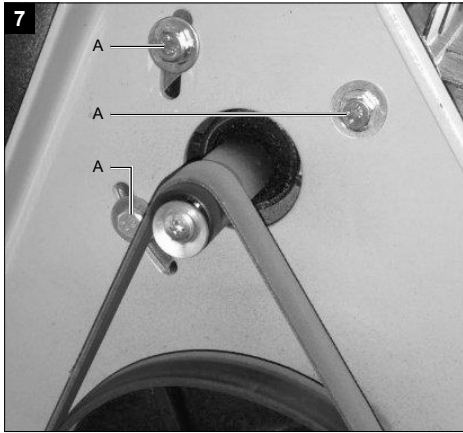
RS 350

DE	Rollsieb Originalbedienungsanleitung	6
GB	Rotating sieve Translation of original instruction manual	18
FR	Tamis rotatif Traduction des instructions d'origine	27
NL	Rolzeef Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	37
PL	Sito obrotowe Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	47

1







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Restrisiken	10
7.	Technische Daten	11
8.	Auspacken	11
9.	Aufbau	11
10.	In Betrieb nehmen	11
11.	Elektrischer Anschluss	12
12.	Reinigung	13
13.	Lagerung	13
14.	Transport	13
15.	Wartung	13
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
17.	Störungsabhilfe	15
18.	Konformitätserklärung	59

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Transporthebel
2. Räder
3. Knaufschraube/Winkelfixierung
4. Winkelrastung
5. Gasdruckdämpfer
6. Motor
7. Motorriemenabdeckung
8. Auffangmatte
9. Bürstenleiste
10. Siebtrommel
11. Trommelriemen
12. Trommelriemenabdeckungen
13. Sicherungssplint
14. Trommelleisten
15. Ringe
16. Siebeinsatz
17. Antriebsriemen

3. Lieferumfang

- 1x Rollsieb vormontiert
- 2x Transporthebel (1)
- 2x Räder ø 180 (2)
- 1x Knaufschraube (3)
- 2x Schraube (A)
- 1x Gestellholme (B)
- 2x Schrauben (C)
- 2x Mutter (D)
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Das Rollsieb RS350 ist zum Sieben von Kompost, Gartenerde, verklumptem Sand oder zum Mischen verschiedener Bodenarten einsetzbar.

Die Hinweise zur Sicherheit, Aufstellen, elektrische Installation und Wartung müssen beachtet werden.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer. Halten Sie Ihre Gliedmaßen von Winkeleinstellung und Scharnieren während des Auf- und Abklappens des Rollsiebes fern.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Nicht in die laufende Trommel greifen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.

- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten!
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten!
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel einführen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

⚠ **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H mm	860 x 660 x 1440
Siebtrommel ø mm	400
Siebtrommel-Länge mm	800
Siebtrommel-Drehzahl 1/min	42
Trommelneigung verstellbar	0°, 4° und 8°
Maschenweite wahlweise mm	10/20
Leistung ca. m³/h	3
Gewicht kg	32
Motor V/Hz	230-240/50
Aufnahmeleistung P1 W	250
Abgabeleistung P2 W	130

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkenwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	76,3 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	64,8 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ **ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montagewerkzeug

Innensechskantschlüssel und Gabelschlüssel (gehören nicht zum Lieferumfang).

Achtung: Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr Gerät nicht vollständig montiert.

Transporthebel (1) (Abb. 3)

An das vormontierte Rollsieb die Transporthebel (1) montieren. Dazu die Transporthebel (1) in die vorgesehene Buchsen stecken und mit der Schraube (A) gegen Herausfallen sichern.

Räder (2) (Abb. 4)

Die Räder (2) an die Gestellholme (B) montieren. Dazu die Schrauben (C) von außen durch Räder (2) und Gestellholme (B) nach innen stecken und mit der Mutter (D) Kontern.

Beim Kontern und Anziehen der Muttern (D) auf leichten Lauf der Räder (2) achten.

Knaufschraube (3) (Abb. 5)

Schrauben Sie die Knaufschraube (3) in das Gewinde der Winkelfixierung.

10. In Betrieb nehmen

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheits-hinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss an Netz ist Ihr RS350 betriebsbereit.
- Das Netzkabel immer in die Klammer am Knoten-blech einlegen.

Aufstellen

- Die Siebtrommel je nach Standplatz in die erforderliche Schräglage stellen. Dazu lösen Sie die Knaufschraube der Winkefixierung und bringen die Siebtrommel in horizontale Lage. Dabei unterstützt die Gasdruckfeder die Bewegung.

⚠ Achtung: Quetschgefahr!

- Die Winkelrastung rastet in die erste Position (0°) ein. Um die Siebtrommel in die 4° und 8° Position zu bringen, ziehen Sie den Rasthebel aus der Winkelrastung. Nachdem Sie die Siebtrommel in die gewünschte Lage gebracht haben, fixieren Sie die Siebtrommel mit der Knaufschraube.
- Die Schräglage ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materiales und der Schräglage des Aufstellungsortes abhängig.
 - Für lockeres Material empfehlen wir große Schrägstellung und für festes Material geringe Schrägstellung.
 - Sollte der Aufstellungsort ein zu großes Gefälle aufweisen, so dass der gewünschte Winkel mit der Einstellung nicht erreicht wird, können beide Füße z.B. mit einem Brett oder ähnlichen unterlegt werden. Achten Sie dabei stets auf einen sicheren Stand des Rollsiebs.

Siebeinsatz (16) de-/montieren (Abb. 6)

Durch Verwendung des Siebeinsatzes (16) können Sie den Maschenweite von 20 mm auf 10 mm reduzieren und somit das Siebergebnis beeinflussen.

Die Trommel bleibt dabei am Rahmen montiert.

1. Die an der Trommelinnenseite in Längsrichtung montierten Trommelleisten (14) ausbauen. Für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Trommelleisten (14) vorher mit einem Filzstift markieren.
2. Lösen Sie die Ringe (15) vorne und hinten in der Siebtrommel (10) und nehmen Sie diese aus der Trommel.
3. Ziehen Sie den Siebeinsatz (16) vorsichtig aus der Siebtrommel (10) heraus.
4. Montieren Sie die Trommelleisten (14) wieder an den vorher markierten Stellen.

5. Zur Montage des Siebeinsatzes (16) gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
6. Dabei muss die Siebstoßkante später von einer Trommelleiste (14) abgedeckt werden.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Trommelreinigung

Die Trommel nach jedem Einsatz von anhaftendem Erdschmutz reinigen. Die Keilriemenlauffläche der Trommel muss immer sauber gehalten werden. Erdschmutz und Steine verschleifen die Keilriemen stark.

13. Lagerung

WARNUNG!

Lagern Sie das Gerät nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Transport

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel und beseitigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Lösen Sie die Winkelrastung und die Knaufschraube (3) und bringen Sie die Siebtrommel (10) kontrolliert in Transportposition. Achten Sie dabei darauf, dass die Siebtrommel (10) nicht unkontrolliert nach unten schnell. Da sonst das Gerät beschädigt werden kann.
3. Fixieren Sie die Siebtrommel (10) mit dem Sicherungssplint (13), indem Sie diesen durch die dafür vorgesehene Bohrung im Winkeleinstellblech und Trommelrahmen stecken.
4. Nun können Sie das Gerät einfach transportieren und platzsparend lagern. Achten Sie dabei auf einen trockenen Lagerplatz.

15. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

Bürstenleiste nachstellen

Stellen Sie bei Bedarf die Bürstenleiste am Rollsieb nach. Dazu lösen Sie die drei Schrauben und schieben die Bürstenleiste in die gewünschte Position. Danach ziehen Sie die drei Schrauben wieder handfest an.

Riemenspannung Antriebsriemen (17) (Abb. 8)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (17) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Motor (6) zur Siebtrommel (10) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (17) nachspannen oder ersetzen.

1. Schrauben Sie die Motorriemenabdeckung (7) (Abb. 1-7) ab.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Motorschrauben (A) lockern und den Motor (6) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (17) nicht mehr spannen lassen und/oder porös ist, ist er verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Motor (6) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Motorschrauben mit der anderen Hand wieder handfest an.
5. Bringen Sie die Motorriemenabdeckung (7) wieder an.

Riemenspannung Trommel, Abb. 9

Nach einiger Zeit können sich die Trommelriemen (Abb. 1-11) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Antriebsrad zur Siebtrommel nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen nachspannen oder ersetzen.

1. Schrauben Sie die Trommelriemenabdeckung (Abb. 1-12) ab.
2. Lockern Sie die Lagerschrauben (A) und stellen die Lager entsprechend nach.
3. Lassen sich die Riemen nicht mehr nachspannen und/oder sind porös, sind diese verschlissen und müssen ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Lagerschrauben danach wieder handfest an und schrauben Sie die Trommelriemenabdeckung wieder am Gehäuse fest.

WARNUNG!

Lagern Sie das Gerät nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebs- und Abtriebsriemen, Siebeinsätze, Trommelleisten, Auffangmatte

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls ersetzen
	Schalter defekt	Gerät vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen
Motor läuft, aber Siebtrommel dreht sich nicht	Motorriemen defekt oder zu geringe Spannung	Motorriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen.
	Siebtrommelriemen defekt oder zu geringe Spannung	Siebtrommelriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen.
Siebgut wird nicht komplett durchgeseibt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read and observe the operating instructions and safety instructions before starting up!
	The product complies with the applicable European directives.
⚠ Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. General safety instructions	21
6. Residual risks	22
7. Technical data.....	22
8. Unpacking.....	23
9. Assembly	23
10. Start up	23
11. Electrical connection	24
12. Cleaning.....	24
13. Storage	24
14. Transport.....	24
15. Maintenance	25
16. Disposal and recycling.....	25
17. Troubleshooting	26
18. Declaration of conformity	59

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Transport handles
2. Wheels
3. Knob/angle adjustment lock
4. Angle ratchet
5. Hydraulic damper
6. Motor
7. Motor belt cover
8. Protection mat
9. Brush bar
10. Sieve drum
11. Drum belt
12. Drum belt cover
13. Safety splint
14. Drum bars
15. Rings
16. Sieve insert
17. Drive belt

3. Scope of delivery

- 1x rotary sieve, pre-assembled
- 2x transport handles (1)
- 2x wheels ø 180 (2)
- 1x knob (3)
- 2x screws (A)
- 1x frame bars (B)
- 2x screws (C)
- 2x nut (D)
- 1x Operating instructions

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine. The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Rotating sieve RS350 drum can be used for sieving compost, garden soil, clumped sand or for mixing different types of soil. The instructions for safety, installation, electrical installation and maintenance must be observed. Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded. The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer. Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk. Keep your limbs away from the angle adjustment and hinges while folding the roller screen up and down.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work. The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety instructions

- Make sure that the machine is stable on solid ground.
- Switch off the machine to rectify any faults. Pull out the mains plug.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the machine.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Keep children away from the device when connected to the mains.
- Do not reach into the drum while it is running.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Switch off the engine when leaving the work station. Pull out the mains plug.
- Observe all safety information and danger notices on the machine!
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition!
- Also disconnect the machine from any external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the machine, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screening drum.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the machine. A damaged guard or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.
- A damaged guard or other part must be professionally repaired or replaced.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Keep your hands away from the work area when the machine is in operation.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

7. Technical data

Dimensions L x W x H mm	860 x 660 x 1440
Sieve drum ø mm	400
Sieve drum length mm	800
Sieve drum speed 1/min	42
Sieve drum adjustable to	0°, 4° and 8°
Choice of grids mm	10/20
Performance approx. m³/h	3
Weight kg	32
Drive	
Motor V/Hz	230-240/50
Input capacity P1 W	250
Output capacity P2 W	130

Technical changes reserved!

Noise & vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	76,3 dB
Sound pressure level L_{pA}	64,8 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Assembly tools

Allen key and flat spanner (not supplied)

For packaging reasons, your RS350 is not completely assembled.

Transport handles (1) (Fig. 3)

Attach the transport handles (1) to the pre-assembled roller sieve. For this, insert the handles (1) into the sockets provided and secure them against falling out with the screw (A).

Wheels (2) (Fig. 4)

Attach the wheels (2) to the frame bars (B). For this, insert the screws (C) from the outside through the wheels (2) and the frame and secure them with the nut (D).

When securing and tightening the hex-nuts (D), make sure the wheels (2) rotate smoothly.

Knob (3) (Fig. 5)

Fix the knob (3) to the thread of the angle adjustment lock.

10. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Soil is always filled into the drum from the front.

- Before putting the implement into operation, observe the safety instructions.
- All guards and safety devices must be fitted.
- After connection to the electrical power, your RS350 is ready for service.
- Always attach the power cable to the clamp in the gusset plate.

Setup

- Depending on the place of setting up, incline the sieve drum as required. For this, loosen the knob of the angle adjustment lock and position the sieve drum horizontally. The hydraulic spring supports the movement.

⚠ Caution: crushing hazard!

The angle ratchet clicks into the first position (0°). In order to position the sieve drum at 4° and 8°, pull the ratchet lever from the angle ratchet. When the sieve drum is in the required position, secure the sieve drum with the knob.

- The degree of inclination depends on the type of soil to be sieved and the slope of the installation site.
- For loose material we recommend more inclination, and for solid material less inclination.
- If there is too much of a gradient at the installation site so that the desired angle cannot be achieved with the settings, you can put e.g. a board underneath both the device's feet. Make sure the rotary sifter is in a secure position.

Disassembling/assembling the sieve insert (Fig. 6)

By using the sieve insert, you can reduce the mesh size from 20 mm to 10 mm and therefore influence the sieving result.

The drum remains attached to the frame for this.

1. Remove the drum bars (14) from the inside of the drum in a longitudinal direction. Before you do that, mark with a felt-tip pen the position of the two drum bars for re-installation.
2. Loosen the rings (15) at the front and the rear of the sieve drum and remove them from the drum.
3. Carefully remove the sieve insert from the sieve drum.
4. Re-attach the drum bars (14) in the positions marked previously.
5. To assemble to sieve insert, work in reverse order.
6. One of the drum bars has to cover the sieve abutting edge.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before starting to clean the device.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Drum cleaning

Take off soil from the drum after every use. The running surface of the vee-belt on the drum must always be kept clean. Soil and stones ruin the vee-belt.

13. Storage

WARNING!

Do not store the device without protection outside or in a damp environment.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

14. Transport

1. Turn the device off, disconnect it from the mains and remove coarse soil.
2. Loosen the angle ratchet and the knob and put the sieve drum in the transport position in a controlled manner. Ensure that the sieve drum does not suddenly move downwards in an uncontrolled way. Otherwise, the device can become damaged.

- Secure the sieve drum in the transport position with the safety splint, by doing the splint put into the bore of angle sheet and drum frame.
- Now you can transport the device easily and store it without much space requirement. Make sure the storage area is dry.

15. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Conduct maintenance and cleaning works only with the unit shut off and the power supply plug pulled.

Adjusting the brush bar

If required, adjust the brush bar on the roller sieve. To do this, loosen the three screws and push the brush bar into the required position. Then hand-tighten the three screws again.

Belt tension drive belt (Fig. 8)

After a period of use, the drive belt can extend or suffer from wear and tear. This will prevent reliable power transmission from the motor to the sieve drum. You have to re-tighten the drive belt or replace it.

- Unscrew the motor belt cover (Fig. 1-7).
- Adjust the flat belt tension by loosening the three motor screws (A) and push the motor upwards.
- If you cannot tighten the drive belt, or/and it is porous, it is worn and you have to replace it.
- Hold the motor with one hand and hand-tighten the motor screws (A) with the other hand.
- Tighten the motor belt cover again.

Belt tension drum, Fig. 9

After a period of use, the drum belt (Fig. 1-11) can extend or suffer from wear and tear. This will prevent reliable power transmission from the drive wheel to the sieve drum. You have to re-tighten the drive belt or replace it.

- Unscrew the drum belt cover (Fig. 1-12).
- Loosen the bearing screws (A) and adjust the bearing accordingly.
- If the belt cannot be tightened, and/or it is porous, it is worn and you have to replace it.
- Hand-tighten the bearing screws again afterwards and re-attach the drum belt cover to the casing.

WARNING!

Do not store the device without protection outside or in a damp environment.

Connections and repair work

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Spare parts*: Driving and driven belts, sieve inserts, drum bars, collecting mat

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not run	Connection cable defective	Check the connection cable and replace it, if required.
	Switch defective	Arrange for inspection and repair of the device by a specialist
Motor running but screen drum does not turn	Motor belt defective or tension too low	Check the motor belt, tighten or replace it.
	Screen drum belt defective or tension too low	Check the sieve drum belt, tighten or replace it.
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Break up the sievings and/or wait for them to be drier.
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
⚠ Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	29
2.	Description de l'appareil	29
3.	Ensemble de livraison	29
4.	Utilisation conforme	30
5.	Consignes de sécurité générales	30
6.	Risques résiduels	31
7.	Caractéristiques techniques	32
8.	Déballage	32
9.	Montage	32
10.	Mise en service	33
11.	Raccordement électrique	33
12.	Nettoyage	34
13.	Stockage	34
14.	Transport	34
15.	Maintenance	34
16.	Élimination et recyclage	35
17.	Dépannage	36
18.	Déclaration de conformité	59



1. Introduction

Fabricant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de succès en travaillant avec votre nouvel appareil.

Remarque :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Poignées de transport
2. Roues
3. Mollette de serrage/Réglage de l'angle d'inclinaison
4. Blocage de l'angle d'inclinaison
5. Vérin à gaz
6. Moteur
7. Carter de courroie de transmission
8. Bâche de réception
9. Brosse
10. Tambour du tamis
11. Bandes de roulement du tambour
12. Carter des bandes de roulement
13. Épingle de sûreté
14. Cornières
15. Cerclages
16. Du crible fin
17. Tension des courroies

3. Ensemble de livraison

- 1x Tamis rotatif préassemblé
- 2x Poignées de transport (1)
- 2x Roues Ø 180 (2)
- 1x Mollette de serrage (3)
- 2x vis (A)
- 1x Châssis de transport (B)
- 2x vis (C)
- 2x écrous (D)
- 1x Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Tamis rotatif RS350 sert à tamiser le compost, la terre du jardin, le sable aggloméré ou à mélanger différents types de terre.

Les consignes de sécurité, de mise en place, d'installation électrique et d'entretien doivent être respectées. Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque. N'approchez pas vos membres du réglage de l'angle et des charnières lors de l'ouverture et de la fermeture du tamis roulant.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n' accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes.

Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'» outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

Consignes de sécurité générales

- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable.
- Pour la réparation de pannes, mettre la machine à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur.
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lors du travail sur la machine, tous les dispositifs de protection et tous les recouvrements doivent être montés.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. N'utiliser aucune ligne défectueuse.
- Tenez les enfants à l'écart de l'appareil lorsqu'il est raccordé au réseau.
- Ne pas toucher le tambour mélangeur en marche.

- Les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être effectués que lorsque la fiche d'alimentation est débranchée.
- Mettre le moteur à l'arrêt en quittant votre poste de travail. Débrancher la fiche secteur.
- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine!
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine!
- Même pour un changement de site marginal, débrancher la machine de chaque alimentation électrique externe !
- Avant la remise en service, raccorder la machine correctement au secteur.
- Lors du chargement de la terre, ne pas introduire la pelle ou la fourche de jardin dans le tambour de criblage en marche.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Le connecteur de raccordement du tamis rotatif doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.

- Portez des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection, tels que des chaussures de sécurité antidérapantes, réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Vérifiez les pièces endommagées avant de travailler avec la machine. Un dispositif de protection ou une autre pièce endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, les points de rupture, l'assemblage ou toute autre condition susceptible de nuire au fonctionnement.
- Une protection ou une autre pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un professionnel.

6. Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.

- Maintenir vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7. Caractéristiques techniques

Encombrement L x l x h mm	860 x 660 x 1440
Tambour du tamis ø mm	400
Longueur du tambour du tamis mm	800
Vitesse du tambour du tamis 1/min	42
Inclinaison du tambour réglable à	0°, 4° et 8°
Ø du crible mm	10/20
Capacité env. m³/h	3
Poids en kg	32
Entraînement	
Moteur V/Hz	230/50
Puissance absorbée P1 W	250
Puissance restituée P2 W	130

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Attention : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	76,3 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	64,8 dB
Insécurité $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

9. Montage

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Outils de montage

La clé Allen et la clé à fourche ne font pas partie de l'ensemble de livraison.

Pour des raisons d'emballage, le tamis RS350 n'est pas complètement assemblé.

Poignées de transport (1) (Fig.3)

Mettez les poignées de transport (1) en place sur le tamis pré-assemblé. Pour ce faire insérez les poignées (1) dans les orifices prévus à cet effet et bloquez les avec la vis (A).

Roues (2) (Fig.4)

Montez les roues (2) sur les montants du bâti (B). Passez les vis (C) au travers des roues (2) et des montants (B) vers l'intérieur et contre les vis (C) avec les écrous (D).

Lors du serrage des écrous (D), veillez à ce que les roues (2) restent libres.

Mollette de réglage, Fig. 5

Vissez la mollette (3) dans le pas de vis du réglage d'inclinaison.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Toujours placer la terre par l'avant dans le tambour.

- Respecter les consignes de sécurité avant la mise en service.
- Tous les équipements de protection doivent être montés.
- Après le raccordement au réseau, votre RS350 est prêt à l'emploi.
- Toujours fixer le câble d'alimentation dans le crochet placé sur la plaque de renforcement.

Mise en place

- Réglez l'inclinaison du tamis à la position voulue en fonction de l'inclinaison de l'emplacement où il se trouve. Pour ce faire, desserrez la mollette de réglage de l'inclinaison et ramenez le tamis en position horizontale. Le vérin à gaz apporte une aide lors de cette opération.

⚠ Attention: Risque de pincement!

Le réglage se bloque en position 0°. Pour amener le tamis à 4° ou à 8°, tirez sur le levier de blocage de la position. Lorsque vous avez placé le tamis à la position souhaitée, fixez le tamis à l'aide de la mollette.

- Nous vous recommandons une forte inclinaison pour les matières légères et pour les matières plus compactes une inclinaison plus faible.
- Nous vous recommandons pour les matières légères une grande inclinaison et pour les matières solides une petite.
- Si l'emplacement de travail accuse une forte pente et qu'il n'est pas possible d'obtenir l'inclinaison souhaitée, vous pouvez placer une planche ou un objet similaire sous les deux pieds du tamis. Veillez toujours à ce que le tamis soit stable.

Montage et démontage du crible fin, Fig. 6

En utilisant le crible supplémentaire, vous pouvez réduire le diamètre du crible de 20 mm à 10 mm et donc influencer sur la granulométrie du granulat tamisé. Pour effectuer l'opération, le tambour reste dans le cadre de la machine.

1. Démontez les deux cornières (14) positionnées longitudinalement dans le tambour. Marquez l'emplacement des cornières à l'aide d'un feutre en prévision du remontage.
2. Détachez les deux cerclages (15) situés à l'avant et à l'arrière du tambour et enlevez-les.
3. Enlevez soigneusement le crible du tambour..
4. Remontez les deux cornières (14) aux emplacements marqués.
5. Pour effectuer le montage crible (16) procédez dans l'ordre inverse.
6. L'emplacement où les deux bords du crible se rejoignent doit être recouvert par une cornière.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y

Si le câble de raccordement secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyage du tambour

Nettoyer le tambour à chaque fois qu'on ait mis de la terre collante. La surface de roulement du tambour doit toujours être maintenue propre. La terre et les pierres usent la courroie trapézoïdale.

13. Stockage

ATTENTION!

Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide sans protectio.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.

14. Transport

1. Arrêtez la machine, enlevez le câble d'alimentation et enlevez la poussière grossière se trouvant sur la machine.

2. Débloquez le dispositif d'inclinaison en desserrant la mollette et abaissez le tambour, en le maintenant, en position de transport. Veillez pendant cette opération à ce que le tambour ne s'abaisse pas brusquement, ce qui pourrait endommager l'appareil.
3. Fixez le tambour à l'aide de la goupille, en l'insérant dans le perçage pratiqué dans la cornière de réglage de l'inclinaison et le cadre-support du tambour.
4. Maintenant vous pouvez transporter l'appareil aisément et le ranger sans encombrer une grande place. Veillez à entreposer le tamis à un endroit sec.

15. Maintenance

Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de maintenance.

N'effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur est arrêté et la prise d'alimentation débranchée.

Réglage du balai

En cas de besoin, il est nécessaire de régler la position du balai sur le tambour. Desserrez les trois vis, amenez le balai à la position souhaitée et resserrez ensuite les trois vis.

Tension de la courroie d'entraînement, Fig. 8

Après un certain temps d'utilisation, la courroie peut s'allonger ou s'user, de ce fait la transmission du mouvement du moteur au tambour ne se produit plus. Il faut dans ce cas retendre la courroie de transmission ou la remplacer.

1. Dévissez le couvercle de protection de la courroie Fig. 1-7.
2. Réglez la tension de la courroie en desserrant les trois vis de maintien du moteur (A) et en poussant le moteur vers le haut.
3. Si la courroie ne se laisse pas retendre et/ou qu'elle est poreuse ou usée, elle doit être remplacée.
4. Maintenez le moteur d'une main et resserrez les vis de maintien du moteur de l'autre main à fond.
5. Remettez la courroie en place.

Tension des courroies du tambour, Fig. 9

Après un certain temps d'utilisation, les courroies du tambour peuvent s'allonger (Fig. 1-11) ou s'user, ce qui entraînera une moins bonne transmission du mouvement de la poulie d'entraînement au tambour. Il faudra donc retendre ces courroies ou les remplacer.

1. Dévissez le couvercle du tambour (Fig. 1-12).
2. Dévissez les vis des paliers (A) et remplacez les paliers de façon correspondante.
3. Si les courroies ne se laissent pas retendre et/ou qu'elles sont poreuses ou usées, elles doivent être remplacées.
4. Resserrez les vis des paliers à fond et remontez le couvercle du tambour et revissez-le.

ATTENTION!

N'entreposez pas la machine sans protection à l'extérieur et pas dans un endroit humide.

Les raccordements et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Courroies d'entraînement et de sortie, inserts de tamis, cornières, tapis de collecte

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Câble de raccordement défectueux	Contrôlez le câble et remplacez-le si nécessaire.
	Commutateur défectueux	Faire contrôler et réparer l'appareil par un spécialiste
Le moteur tourne mais le tambour de criblage ne tourne pas	Courroie du moteur défectueuse ou tension insuffisante	Vérifiez l'état de la courroie, retendez-la ou remplacez-la
	Courroie du tambour de criblage défectueuse ou tension insuffisante	Vérifiez l'état des courroies, retendez-les ou remplacez-les
Le produit n'est pas entièrement tamisé	Produit à tamiser coagulé et/ou trop humide	Broyez les mottes avant de tamiser et/ou attendez que le matériau sèche.
	Inclinaison trop importante du tambour de criblage	Réduisez l'inclinaison du tambour de criblage

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	39
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	39
3.	Inhoud van de levering	39
4.	Beoogd gebruik.....	39
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	40
6.	Restrisico's	41
7.	Technische gegevens.....	42
8.	Uitpakken	42
9.	Montage	42
10.	In gebruik nemen.....	42
11.	Elektrische aansluiting.....	43
12.	Reiniging	43
13.	Opslag.....	44
14.	Transport.....	44
15.	Onderhoud.....	44
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	45
17.	Verhelpen van storingen.....	46
18.	Conformiteitsverklaring.....	59

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Transporthendel
2. Wielen
3. Knopschroef/hoekbevestiging
4. Hoekafstelling
5. Gasdrukregelaar
6. Motor
7. Afdekking motorriem
8. Vangmat
9. Borstelstrip
10. Zeeftrommel
11. Trommelriem
12. Trommelriemafdekkingen
13. Borgsplintpen
14. Trommelstrips
15. Ringen
16. Zeefelement
17. Platte riem

3. Inhoud van de levering

- 1x rolzeef voorgeassembleerd
- 2x transporthendel (1)
- 2x wielen Ø 180 (2)
- 1x knopschroef (3)
- 2x bouten(A)
- 1x framebeugel (B)
- 2x bouten (C)
- 2x moer (D)
- 1x Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruiks-handleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

De RS350 rolzeef kan worden gebruikt voor het zeven van compost, tuinaarde, samengeklonterd zand of voor het mengen van verschillende grondsoorten.

De instructies voor veiligheid, installatie, elektrische installatie en onderhoud moeten in acht worden genomen. De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.

De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker. Houd uw ledematen uit de buurt van de hoekverstelling en de scharnieren tijdens het op- en neerklappen van de rolzeef.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Zorg ervoor dat de machine stevig op een stevige ondergrond staat.
- Voor het oplossen van storingen moet de machine worden uitgeschakeld. Netstekker loskoppelen.
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een geautoriseerde vaktechnici worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij werkzaamheden aan de machine moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen zijn gemonteerd.
- Netaansluitleidingen controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Kinderen mogen niet in de buurt van het aan het aangesloten apparaat komen.
- Raak de draaiende trommel niet aan.
- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de netstekker uit het stopcontact is getrokken.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. Netstekker loskoppelen.
- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht!

- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- Ook bij een kleine standplaatswissel de machine van elke externe energietoevoer scheiden! Voor een hernieuwde ingebruikname de machine weer correct op het net aansluiten.
- Steek bij het laden met grond de schop of tuinvork niet in de draaiende zeeftrommel.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden. Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- De aansluitstekker van de rolzeef moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met gearde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag een veiligheidsbril. Het dragen van beschermende uitrusting, zoals antislip veiligheidsschoenen, vermindert het risico op verwondingen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening aansluit.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Controleer beschadigde onderdelen voordat u met de machine gaat werken. Een beschadigde afscherming of ander onderdeel moet zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het goed werkt en zijn beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning van bewegende delen, breuken, montage of andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- Een beschadigde afscherming of ander onderdeel moet vakkundig worden gerepareerd of vervangen.

6. Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H mm	860 x 660 x 1440
Zeeftrommel ø mm	400
Lengte zeeftrommel mm	800
Toerental zeeftrommel 1/min	42
Trommel inclinatie instelbaar	0°, 4° en 8°
Maaswijdte facultatief mm	10/20
Vermogen ca. m³/h	3
Gewicht kg	32
Motor V/Hz	230–240/50
Opnamevermogen P1 W	250
Afgegeven vermogen P2 W	130

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing! Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau LWA	76,3 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	64,8 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Montagegereedschap

Inbussleutel en steeksleutel (niet bij de levering inbegrepen).

Let op: Vanwege verpakkingstechnische redenen is uw apparaat niet volledig gemonteerd.

Transporthendel (1) (afb. 3)

Monteer de transporthendels (1) op de voorgemonteerde rolzeef. Steek daartoe de hendels (1) in de daarvoor bestemde uitsparingen en beveilig ze met de schroef (A) tegen uitvallen.

Wielen (2) (afb. 4)

Monteer de wielen (2) aan de framebeugels (B). Steek daartoe de bouten (C) van buitenaf door de wielen (2) en het frame (B) naar binnen en borg ze met de moer (D).

Let er bij het vastzetten en aandraaien van de zeskantmoeren (D) op dat de wielen (2) soepel lopen.

Knopschroef (3) (afb. 5)

Schroef de knopschroef (3) in de schroefdraad van de hoekbevestiging.

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Het vullen van de grond in de trommel gebeurt altijd vanaf de voorkant

- Neem voor de ingebruikname de veiligheidsinstructies in acht.
- Alle veiligheidsvoorzieningen moeten zijn aangebracht.
- Nadat u deze op het net heeft aangesloten, is uw RS350 klaar voor gebruik.

- Steek het netsnoer altijd in de clip op de knoopplaat.

Opstellen

- Zet de zeeftrommel in de gewenste schuine stand, afhankelijk van waar hij staat. Hiertoe draait u de knopschroef van de hoekbevestiging los en brengt u de zeeftrommel in horizontale positie. De gasdrukveer ondersteunt de beweging.
⚠ Let op: Beknellingsgevaar!
De hoekvergrendeling vergrendelt in de eerste positie (0°). Om de zeeftrommel in de 4° en 8° stand te zetten, trekt u de arreteerhendel uit de hoekaanslag. Nadat u de zeeftrommel in de gewenste positie hebt gebracht, zet u de zeeftrommel vast met de knopschroef.
- De helling is afhankelijk van de aard van het te verwerken materiaal en de helling van de plaats van opstelling.
- Voor los materiaal bevelen wij een grote helling aan en voor stevig materiaal een kleine helling.
- Indien de helling van de installatieplaats te steil is, zodat de gewenste hoek met de instelling niet kan worden bereikt, kunnen beide voeten worden onderlegd, b.v. met een plank of iets dergelijks. Zorg er altijd voor dat de rolzeef veilig is.

Zeefelement demonteren en monteren, afb. 6

Door gebruik te maken van het zeefinzetstuk kunt u de maaswijdte verkleinen van 20 mm tot 10 mm en zo het zeefresultaat beïnvloeden.

De trommel blijft op het frame gemonteerd.

1. Verwijder de trommelstrips (14) die aan de binnenzijde van de trommel in de lengterichting zijn gemonteerd. Voor de definitieve herinstallatie markeert u vooraf met een viltstift de positie van de twee trommelstrips.
2. Maak de ringen (15) aan de voor- en achterzijde van de zeeftrommel los en neem deze uit de trommel.
3. Trek het zeefelement voorzichtig uit de zeeftrommel.
4. Plaats de trommelstrips (14) terug op de eerder gemarkeerde posities.
5. Om het werkstuk te demonteren, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.
6. In dit geval moet de zeefrand later worden afgedekt met een trommelstrip.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Trommelreiniging

Maak de trommel na elk gebruik schoon om vuil te verwijderen dat zich eraan heeft vastgehecht. Het loopvlak van de V-snaar van de trommel moet altijd schoon worden gehouden. Grond en stenen slijten de V-snaar en zwaar.

13. Opslag

WAARSCHUWING!

Bewaar het apparaat niet zonder bescherming of in een vochtige omgeving.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Transport

1. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder eventueel grof vuil.
2. Draai de hoekvergrendeling en de knopschroef los en breng de zeeftrommel op een gecontroleerde manier in transportstand. Zorg ervoor dat de zeeftrommel niet ongecontroleerd naar beneden beweegt. Anders kan het toestel beschadigd raken.
3. Zet de zeeftrommel vast met de borgpen door deze door het gat in de hoekinstelschijf en het trommelframe te steken.
4. Nu kunt u het toestel gemakkelijk vervoeren en plaatsbesparend opbergen. Zorg ervoor dat de opslagplaats droog is.

15. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor alsook losgekoppelde voedingsstekker uitvoeren.

Borstelstrip opnieuw afstellen

Stel zo nodig de borstelstrip op de rolzeef bij. Daartoe draait u de drie schroeven los en schuift u de borstelstrip in de gewenste positie. Draai daarna beide klem-schroeven (6) weer vast.

Riemspanning (aandrijfriem), afb. 8

Na verloop van tijd kan de aandrijfriem uitgerekt of versleten raken, wat betekent dat een betrouwbare krachtoverbrenging van de motor naar de zeeftrommel niet langer mogelijk is. Om dit te doen, moet u de aandrijfriem opnieuw spannen of vervangen.

1. Verwijder de afdekking van de motorriem (afb. 1-7).
2. Pas de spanning van de platte riem aan door de drie motorschroeven (A) los te draaien en de motor naar boven te duwen.
3. Als de riem niet meer op spanning kan worden gebracht en/of poreus is, is hij versleten en moet u hem vervangen.
4. Houd de motor met één hand stevig vast en draai de motorschroeven met de andere hand weer aan.
5. Breng de afdekking van de motorriem weer aan.

Riemspanning (trommel), afb. 9

Na verloop van tijd kunnen de trommelriemen (afb. 1-11) uitgerekt of versleten raken, waardoor een betrouwbare krachtoverbrenging van het aandrijf wiel naar de zeeftrommel niet meer mogelijk is. Om dit te doen, moet u de aandrijfriem opnieuw spannen of vervangen.

1. Verwijder de afdekking van de motorriem (afb. 1-12).
2. Draai de lagerschroeven (A) los en stel de lagers dienovereenkomstig af.
3. Als de riemen niet meer kunnen worden aangespannen en/of poreus zijn, zijn ze versleten en moeten ze worden vervangen.
4. Draai vervolgens de lagerschroeven met de hand weer vast en schroef de trommelriemafdekking weer op de behuizing.

WAARSCHUWING!

Bewaar het apparaat niet zonder bescherming of in een vochtige omgeving.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Aandrijfriemen, zeefelement, trommelstrips, vangmat

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Aansluitkabel defect	Aansluitkabel controleren en eventueel vervangen.
	Schakelaar defect	Apparaat door vakman laten controleren en laten repareren.
Motor draait maar zeeftrommel draait niet	Motorriem defect of te geringe spanning	Motorriem controleren, naspannen of vervangen.
	Zeeftrommelriem defect of te lage spanning	Zeeftrommelriem controleren, naspannen of vervangen.
Zeefgoed wordt niet volledig gezeefd	Zeefgoed klontert en/of is te vochtig	Verklein het zeefmateriaal voor en/of wacht tot het zeefmateriaal droger is.
	Schuinte zeeftrommel te steil	Verklein de schuinte van de zeeftrommel.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	49
2.	Opis urządzenia.....	49
3.	Zakres dostawy.....	49
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	50
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	50
6.	Ryzyka szczątkowe	51
7.	Dane techniczne	52
8.	Rozpakowanie.....	52
9.	Montaż.....	52
10.	Uruchomienie.....	53
11.	Przyłącze elektryczne	53
12.	Czyszczenie.....	54
13.	Przechowywanie.....	54
14.	Transport	54
15.	Konserwacja	54
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	55
17.	Pomoc dotycząca usterek	56
18.	Deklaracja zgodności	59

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy przyjemnej i udanej pracy z wykorzystaniem nowego urządzenia.

Uwaga:

Zgodnie z właściwymi przepisami regulującymi odpowiedzialności za produkt, producent urządzenia nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia produktu lub uszkodzenia spowodowane przez produkt a wynikające z:

- Niewłaściwej obsługi,
- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- Napraw dokonywanych przez osoby trzecie, a nie przez uprawnionego serwisanta,
- Zastosowania nieoryginalnych części zamiennych przy instalacji i wymianie,
- Zastosowania urządzenia do celów innych niż to przewidziano,
- Awarii układu elektrycznego, którą wywołało nieprzestrzeganie przepisów dotyczących instalacji elektrycznej oraz przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Zalecamy:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać.

Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Uchwyty
2. Kółka
3. Pokrętko/ blokada ustawienia kąta
4. Mechanizm zapadkowy do ustawiania kąta nachylenia
5. Amortyzator hydrauliczny
6. Silnik
7. Pokrywa paska silnika
8. Mata ochronna
9. Listwa ze szczotką
10. Bęben przesiewacza
11. Pasek bębna
12. Pokrywa paska bębna
13. Zawlecza sprężysta
14. Listwy bębnowe
15. Pierścienie
16. Wkładkę sitową
17. Napięcie pasa

3. Zakres dostawy

- 1x przesiewacz obrotowy, wstępnie zmontowany
- 2x uchwyty (1)
- 2x kółka $\varnothing$ 180 (2)
- 1x pokrętko (3)
- 2x śrubki (A)
- 1x rozpórka ramy (B)
- 2x śrubki (C)
- 2x nakrętką (D)
- 1x Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Przesiewacz rolkowy RS350 może być stosowany do przesiewania kompostu, ziemi ogrodowej, zbitego piasku lub do mieszania różnych rodzajów gleby.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, ustawienia, instalacji elektrycznej i konserwacji.

Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.

Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Podczas składania i rozkładania przesiewacza rolkowego należy trzymać kończyny z dala od regulacji kąta i zawiasów.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zwracać uwagę na to, aby maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.
- W celu usunięcia usterek odłączyć maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.

- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Podczas prac przy maszynie wszystkie urządzenia ochronne i osłony muszą być zamontowane.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia podłączonego do sieci.
- Nie należy sięgać do pracującego bębna.
- Prace czyszczące i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i ostrzegawczych umieszczonych na maszynie!
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym!
- Również w przypadku nieznacznej zmiany lokalizacji maszyny należy odłączyć ją od zewnętrznego źródła energii!
- Przed ponownym uruchomieniem należy prawidłowo podłączyć maszynę do sieci.
- Podczas napełniania głębi nie należy wkładać łopaty lub widel ogrodowych do pracującego bębna sitowego.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Wtyczka przyłączeniowa przesiewacza rolkowego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochronnego, jak antypoślizgowe obuwie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy sprawdzić je pod kątem uszkodzonych części. Uszkodzona osłona lub inna część musi być starannie sprawdzona, aby upewnić się, że działa prawidłowo i spełnia swoją zamierzoną funkcję. Sprawdzić wyrównanie części ruchomych, pęknięcia, montaż lub inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie.
- Uszkodzona osłona lub inna część musi być profesjonalnie naprawiona lub wymieniona

6. Ryzyka szczałkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczałkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczałkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

7. Dane techniczne

Wymiary dł. x szer. x wys. mm	860 x 660 x 1440
Bęben przesiewacza ø mm	400
Długość bębna przesiewacza ø mm	800
Prędkość bębna przesiewacza 1/min	42
Bęben można instalować pod kątem	0°, 4° i 8°
Wybór kraty bębnowej mm	10/20
Wydajno ok. m³/h	3
Ciężar kg	32
Napęd	
Silnik V/Hz	230/50
Moc pobierana P1 W	250
Moc wyjściowa P2 W	130

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Uwaga: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	76,3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	64,8 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Narzędzia montażowe

Klucz imbusowy i klucz płaski (nie dołączone w zestawie)

Ze względu na kwestie związane z pakowaniem, urządzenie rs 350 dostarczane jest w postaci częściowo zmontowanej.

Uchwyty (1) (Rys. 3)

Przymocuj uchwyty (1) do wstępnie zmontowanego bębna sitowego. Włóż uchwyty (1) do za-montowanych nasadek i przykręć śrubki (A), aby zabezpieczyć je przed wypadnięciem.

Kółka (2) (Rys. 4)

Przymocuj kółka (2) do rozpórek ramy (B). Od zewnątrz przełóż przez kółka (2) i ramę (B) śrubki (C) i zabezpiecz je nakrętką (D).

Mocując i dokręcając i nakrętki (D) sześciokątne należy upewnić się, że kółka (2) swobodnie się kręcą.

Pokrętło (3) (Rys. 5)

Przymocuj pokrętło (3) do gwintu regulatora nachylenia kąta.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Glebę należy łądować do bębna od przodu.

- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa przed uruchomieniem urządzenia.
- Wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające muszą być zamontowane.
- Po podłączeniu do zasilania urządzenie rs 350 jest gotowe do użycia.
- Zawsze zaczeplaj kabel w zacisku zamocowanym przy blasze węzłowej.

Ustawianie

- W zależności od miejsca ustawienia urządzenia, przechyl bęben sitowy według zapotrzebowania. Poluzuj pokrętło regulatora kąta nachylenia i ustaw bęben sitowy w pozycji poziomej. Sprężyna hydrauliczna wspomaga ten ruch.

⚠ Zachowaj ostrożno: Niebezpieczeństwo przygnięcia!

- Mechanizm zapadkowy zeskaluje na pierwszą pozycję (0°). Aby ustawić bęben w pozycji pod kątem 4° i 8° wyciągnij dźwignię z zapadką z mechanizmu zapadkowego do ustawiania kąta nachylenia. Kiedy bęben sitowy jest już ustawiony w pożądaną pozycję, zabezpiecz bęben przy pomocy pokrętła.
- Kąt nachylenia zależy od rodzaju przesiewanej gleby oraz od poziomu spadku miejsca ustawienia urządzenia.
- W przypadku materiału sypkiego zaleca się większy kąt nachylenia a dla materiału stałego mniejszy kąt nachylenia.

- Jeżeli w miejscu instalacji urządzenia spadek jest zbyt duży i nie można ustawić pożądanego kąta nachylenia, można podłożyć pod nóżki urządzenia np. deskę. Upewnij się, że przesiewacz ustawiony jest w bezpiecznej pozycji.

Demontaż / montaż wkładki sitowej, rys. 7

Stosując wkładkę sitową można zmniejszyć rozmiar oczek z 20 mm do 10 mm i wpłynąć na efekt przesiewania.

Bęben pozostaje przymocowany do ramy

1. Zdemontuj listwy bębnowe (14) przymocowane w bębnie wzdłuż. Przed demontażem, zaznacz flakmastrem pozycję listew. Ułatwi to ponowny montaż.
2. Poluzuj i zdejmij pierścienie (15) z przodu i z tyłu bębna sitowego.
3. Ostrożnie wyjmij wkładkę sitową z bębna sitowego.
4. Ponownie zamontuj listwy bębnowe (14) zachowując ich poprzednie ułożenie.
5. W celu zamontowania wkładki sitowej należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
6. Jedną z listw bębnowych musi pokrywać przylegającą krawędź sita.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Czyszczenie bębna

Usuń glebę z bębna po każdym użyciu. Powierzchnia bieżna pasa klinowego na bębnie musi być utrzymana w czystości. Gleba i kamienie niszczą pas klinowy.

13. Przechowywanie

UWAGA!

Nie przechowywać urządzenia bez ochrony na wolnym powietrzu lub w otoczeniu wilgotnym.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Transport

1. Wyłącz urządzenie i odłącz je od napięcia, a następnie oczyść z gleby.
2. Poluzuj mechanizm do ustawiania kąta nachylenia oraz pokrętko i w sposób kontrolowany ustaw bęben w pozycji transportowej. Upewnij się, że bęben nagle i w sposób niekontrolowany nie przesunie się w dół. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia urządzenia.
3. Zabezpiecz bęben siłowy w pozycji transportowej przewlekając zawleczkę sprężystą przez otwór w blasze do ustawiania kąta i ramę bębna.
4. Teraz urządzenie gotowe jest do transportu a do przechowywania nie potrzeba zbyt wiele przestrzeni. Dopilnuj, aby miejsce, w którym przechowywane jest urządzenie było suche.

15. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Prace konserwacyjne i czyszczące wolno wykonywać wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone a wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka. W razie potrzeby wyreguluj pręt ze szczotką na bębnie obrotowym.

Regulacja listwy ze szczotką

W razie potrzeby wyreguluj pręt ze szczotką na bębnie obrotowym. W tym celu poluzuj trzy śruby i ustaw listwę ze szczotką w pożądanej pozycji. Następnie ponownie dokręć trzy śruby.

Napięcie pasa, Rys. 8

Po pewnym okresie użytkowania, pas napędowy może ulec rozciągnięciu lub naturalnemu zużyciu. Uniemożliwi to niezawodny przesył energii elektrycznej z silnika do bębna siłowego. Napnij pas klinowy lub wymień go.

1. Odkręć pokrywę silnika (Rys. 1-7).
2. Wyreguluj napięcie paska płaskiego: poluzuj 3 śruby (A) i pociągnij silnik do góry.
3. Jeśli nie można naciągnąć pasa lub/i jest on porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Przytrzymaj silnik jedną ręką i ręcznie dokręć śruby silnika drugą ręką.
5. Ponownie przykręć pokrywę paska silnika.

Napięcie pasa bębna, Rys. 9

Po pewnym okresie użytkowania, pas napędowy bębna (Rys. 1-11) może ulec rozciągnięciu lub naturalnemu zużyciu. Uniemożliwi to niezawodny przesył energii elektrycznej z koła napędowego do bębna sitowego. Napnij pas klinowy lub wymień go.

1. Odkręć pokrywę pasa bębna (Rys. 1-12).
2. Poluzuj śruby łożyska (A) i wyreguluj odpowiednio łożysko.
3. Jeśli nie można naciągnąć pasa lub/i jest on porwany, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Następnie, ponownie ręcznie dokręć śruby łożyska i zamontuj na obudowie pokrywę pasa bębna.

OSTRZEŻENIE!

Nie przechowywać urządzeń bez ochrony na wolnym powietrzu lub w otoczeniu wilgotnym.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektryczne mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się*: Pas silnika, wkładki sitowe, listwy bębnowe, mata zbiornicza

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

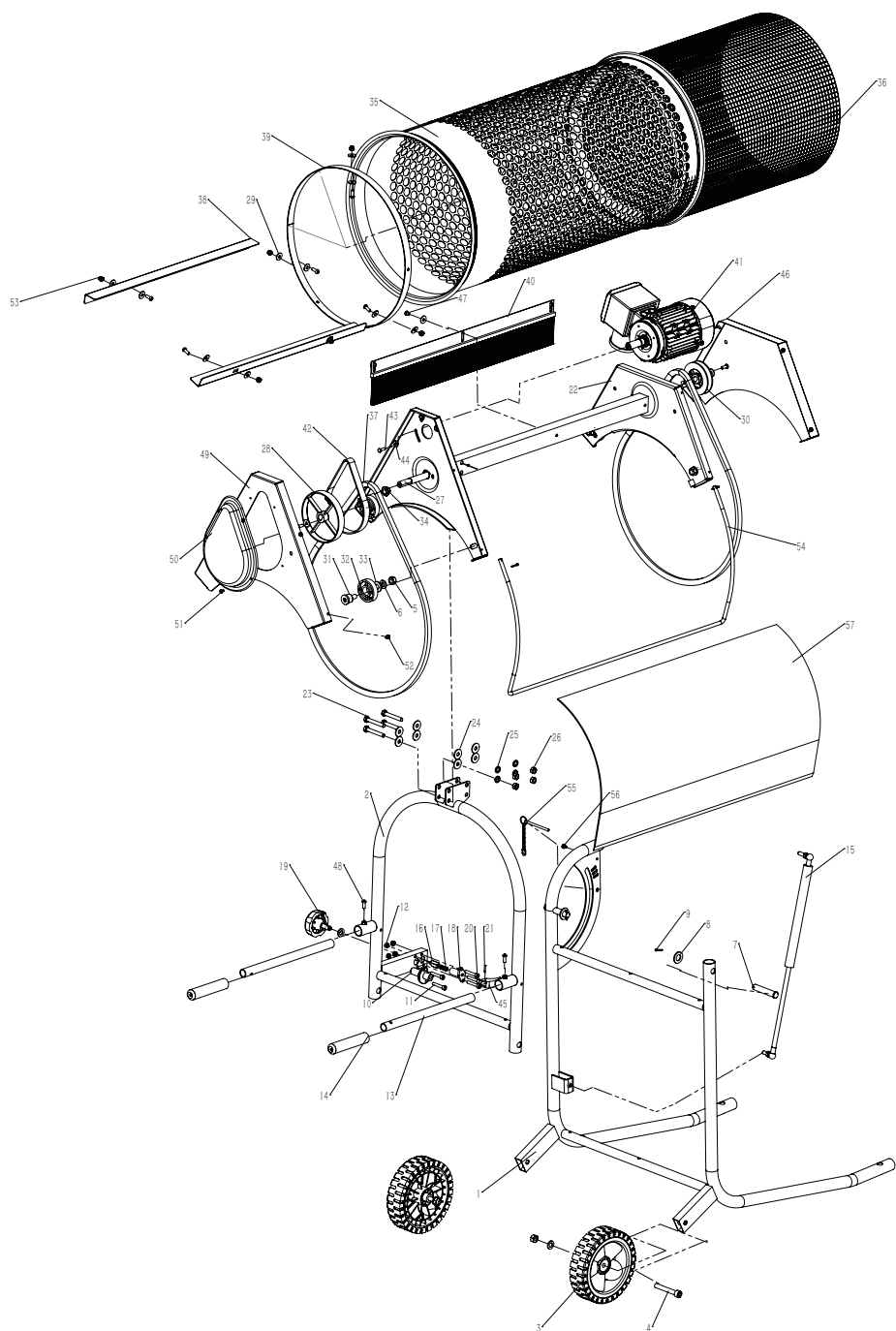
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje	Urządzony kabel przyłączeniowy	Sprawdź kabel połączeniowy i wymień jeśli jest taka potrzeba.
	Uszkodzony przełącznik	Zleć specjalście sprawdzenie i naprawę urządzenia
Silnik pracuje, jednak bęben sitowy nie obraca się	Pas silnika uszkodzony lub zbyt małe napięcie	Sprawdź pasek silnika, naciągnij lub wymień.
	Pas bębna sitowego uszkodzony lub zbyt małe napięcie	Sprawdź pasek bębna sitowego, naciągnij lub wymień.
Materiał nie jest całkowicie przesiewany	Przesiewany materiał zbrylony i/ lub zbyt wilgotny	Rozdrobnij materiał i/ lub poczekaj aż przeschnie.
	Zbyt duże nachylenie bębna sitowego	Zmniejszyć nachylenie bębna sitowego



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

ROLLSIEB -

RS350

Article name:

ROTATING SIEVE -

RS350

Nom d'article:

TAMIS ROTATIF -

RS350

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

1904501901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx kW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

**EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN61029:2009+A11**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.03.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2017

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.